



「千手護持 眾願成就」—圓滿永久會址

護持者資料表

一、護持者個人資料

姓名： (請以正楷填寫)	中文：
	英文：
性別： <input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	聯絡電話：
電郵地址：	
收據郵寄地址： (如需要收據，請務必填寫)	

二、護持選項

<input type="checkbox"/> 1. 每月護持 HK\$1,520 x 25 個月 = HK\$38,000
<input type="checkbox"/> 2. 每月護持 HK\$152 x 25 個月 = HK\$3,800
<input type="checkbox"/> 3. 每月護持 HK\$_____ x _____ 個月，共HK\$_____
<input type="checkbox"/> 4. 單次護持 HK\$_____

三、護持方式

1-3 項每月護持：請填寫【直接付款授權書】或【信用卡捐款授權書】

4 項以現金 / 支票* / 銀行轉賬** / 信用卡方式護持

*劃線支票抬頭：「法鼓山文教基金會(香港分會)有限公司」或
「Dharma Drum Mountain Foundation (Hong Kong Branch) Ltd」

**銀行轉賬請存入：恆生銀行 024-225-5-059699，賬戶名稱：同上

入數紙可傳真到道場 2591 4810 或 勸募組專用電郵：quanmu@ddmhk.org.hk

請註明「千手護持 眾願成就」—圓滿永久會址專案，護持者姓名及聯絡電話

四、備註

收據抬頭：_____ (如與護持者姓名不同)

功德名冊銘誌芳名：_____ (如與護持者姓名不同)

其他：_____

勸募會員姓名：_____ (如適用) 勸募會員電話：_____

其他說明：

- 本人同意法鼓山香港道場於弘揚佛法等相關事項時，使用本人的個人資料。另外，本人亦明白法鼓山香港道場將遵循相關法例，不會將本人的個人資料用於與弘法無關之事項，或未經本人授權同意便透露予第三者。
- 若對填表或護持方法、程序有任何疑問，可向相關的勸募會員或道場勸募組專職查詢。
- 道場聯絡資料：網址：<http://www.ddmhk.org.hk>，勸募組專用電郵：quanmu@ddmhk.org.hk
九龍會址：香港九龍荔枝角永康街 23-27 號安泰工業大廈 B座 2樓 / 電話：(852) 2865 3110
港島會址：香港西營盤皇后大道323 號安達中心 2樓 / 電話：(852) 3955 0077

**** 請閱背頁 填寫需知 ****

護持者簽名：_____ 填表日期：_____

由道場專職填寫：護持編號：_____ 參考編號：_____ 2019-03

一、填寫「千手護持 眾願成就」—圓滿永久會址

『護持者資料表』需知：

1. 填妥表格的遞交方式：

單次護持者：可將『護持者資料表』和捐款交九龍會址或港島會址知客處。
知客菩薩會即場為其開立收據。

每月護持者：

可將『護持者資料表』和【直接付款授權書】

- i. 放入在知客處的『千手護持』表格收集箱；或
- ii. 交給勸募會員，或『千手護持-關懷員』代為轉交。

2. 自動轉賬捐款扣款日期：

每月10日為扣款基準日，如遇假日則順延一天辦理。特殊情況則以勸募組實際作業日為扣款日。

3. 自動轉賬捐款生效及修改：

本道場將以收到『直接付款授權書』為作業時間，並扣款到授權人通知本道場停止扣款為止。捐款者對捐款事項有任何修改，請重新填寫有關表格或致電(852) 28653110 或(852) 39550077 聯絡勸募組專職或知客，或電郵：

quanmu@ddmhk.org.hk

4. 自動轉賬捐款收費：

銀行在設立『直接付款授權書』檔案時，可能會一次性收取有關手續費約HK\$30，視乎各自銀行收費標準。

5. 收據：

捐款滿港幣壹佰元或以上者，可憑捐款收據申請扣減稅項。如需要收據者，請務必填寫郵寄地址，道場將以郵寄方式派送。

1. 每月定期捐款者將在每年四月份收取按財政年度彙總開立的年度收據。
2. 單次護持者，知客菩薩會即場為其開立收據

6. 護持者

成為本道場護持者，將由勸募會員跟進關懷以表感恩。如有不願意者，請在備註欄註明。

二、填寫『直接付款授權書』需知：

1. 『直接付款授權書』範本是由恆生銀行提供，但也適用於其他銀行。
2. 『直接付款授權書』是由扣款銀行賬戶持有人簽署。
3. 乙部之『本人在結單/存摺上所記錄之名稱』一欄，請填上銀行賬戶持有人英文全名。
4. 乙部之『付款人之姓名』一欄，請填上捐款人之英文全名，若與上述扣款人之姓名相同，則不用填寫。
5. 乙部之『最高付款限額 每次/每月』一欄，道場已圈定為『每次』，代表每月一次。這欄不能作任何改動，否則銀行會退回表格。
6. 有意長期護持道場者，「到期日」一欄請不必填寫。
7. 乙部之『支賬參考』一欄，是由道場填上護持者之資料，填表者請勿自行填寫。
8. 所有塗改過的資料，必須在旁全寫簽署，以表確認。
9. 填妥後，請將表格交回道場，由道場交給各扣款人之銀行辦理手續，請勿直接交給銀行處理。

直接付款授權書 Direct Debit Authorisation

請用正楷填寫，刪除不適用者*，填妥表格後交回閣下往來銀行。
Please complete in BLOCK LETTERS, delete whichever is not appropriate*, and return the completed form to your banker.

日期: DD/MM/YY
Date: (DD/MM/YY)

甲部 Part A — 收款人資料 Beneficiary Information

收款之一方名稱(收款人) Name of Party to be Credited (The Beneficiary)			DHARMA DRUM MOUNTAIN FOUNDATION (HONG KONG BRANCH) LTD		
銀行編號 Bank No.	0 2 4	分行編號 Branch No.	2 2 5	收款賬戶之號碼 Account No. to be Credited	1 9 0 8 1 8 0 0 1

乙部 Part B — 申請人資料 Applicant Information

本人(等)之銀行及分行名稱 My/Our Bank Name and Branch		
銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	本人(等)之賬戶號碼 My/Our Account No.
本人(等)在結單/存摺上所記錄之名稱 My/Our Name as recorded on Statement/Passbook		
本人(等)在結單/存摺上所記錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook		
最高付款限額 Maximum Limit for ¹ Each Payment / Each Month*	¹ 每次 每月* HKD	² 到期日 (DD/MM/YY) ² Expiry Date (DD/MM/YY)
付款人之姓名(若非賬戶持有人) Name of Debtor (if other than Account Holder)		
³ 支賬參考 (必填之欄) ³ Debtor's Reference (Compulsory Field)		

註 Notes:

- 如付款之金額每次可能不相同，則請將最高者定為每次付款之最高限額。
If the amount of your payments are likely to vary each time, set the limit for each payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time.
- 本直接付款授權書將於到期日一欄中所填寫之日期自動撤銷。如欲使本直接付款授權書無限期有效(或直至予以撤銷為止)，則請將該欄留空。但該銀行將不受此限，並可將超過兩年未有任何過賬紀錄之直接付款授權宣告失效，及可刪除該授權紀錄而毋須另行通知。
This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked 'Expiry Date'. If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you), please leave box blank. If there is no transaction being recorded under this direct debit authorisation for over two years, the Bank may delete this direct debit authorisation without giving any notice.
- 在支賬參考欄內，請填上與收款人之辨認參考資料，例如學生編號、抵押合約號碼、租約號碼等。
In the box marked 'Debtor's Reference' enter the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. student number, mortgage agreement number, rental agreement number, etc.

丙部 Part C — 聲明 Declaration

- 本人(等)現授權上述之銀行(「該銀行」)，根據收款人不時給予該銀行之指示，自本人(等)上述戶口轉賬予收款人。但每次轉賬金額不得超過以上指定之限額。
I/We hereby authorise my/our above-named bank (the "Bank") to effect transfer from my/our above-mentioned account to the above-named Beneficiary in accordance with such instructions as the Bank may receive from the Beneficiary from time to time, provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above.
- 本人(等)同意該銀行毋須證實該等轉賬是否已通知本人(等)。
I/We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.
- 如因該等轉賬而令本人(等)之上述戶口出現透支(或令現時之透支增加)，本人(等)會共同及各別承擔全部責任。
I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our above-mentioned account which may arise as a result of any such transfer(s).
- 本人(等)確證在本授權書內之簽名，與本人(等)上述戶口於該銀行簽署紀錄完全相同。
I/We confirm that my/our signature(s) on this authorisation is/are the same as filed with the Bank for the operation of my/our above-mentioned account to be debited for the transfer.
- 本人(等)同意如上述戶口並無足夠款項支付有關轉賬，該銀行有權不予辦理且可收取有關之手續費用，該等費用一概由本人(等)支付。
I/We agree that should there be insufficient funds in my/our above-mentioned account to meet any transfer hereby authorised, the Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual service charge to be paid by me/us.
- 本人(等)同意取銷或更改本授權書之任何通知，須於取銷或更改生效日最少兩個工作天之前交予該銀行。
I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to the Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation or variation is to take effect.
- 本授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止(以兩者中最早之日期為準)。
This authorisation shall have effect until further notice or until the above given expiry date (whichever first occurs).

本人(等)之簽名 My/Our Signature(s)

X _____

註 Note:

文義如有歧異，以英文本為準
In case of discrepancies between the English and Chinese versions, the English version shall apply and prevail.

銀行專用 For Bank Use

Remark:

僅供參考

直接付款授權書 Direct Debit Authorisation

請用正楷填寫。刪除不適用者*，填妥表格後交回閣下往來銀行。
Please complete in BLOCK LETTERS, delete whichever is not appropriate* and return the completed form to your banker

日期: DD/MM/YY 09/03/2019

甲部 Part A - 收款人資料 Beneficiary Information

收款之一方名稱(收款人) Name of Party to be Credited (The Beneficiary) DHARMA DRUM MOUNTAIN FOUNDATION (HONG KONG BRANCH) LTD
銀行編號 Bank No 0 2 4 分行編號 Branch No 2 2 5 收款賬戶之號碼 Account No. to be Credited 1 9 0 8 1 8 0 0 1

乙部 Part B - 申請人資料 Applicant Information

本人(等)之銀行及分行名稱 My/Our Bank Name and Branch STANDARD CHARTERED BANK 捐款者的銀行名稱
銀行編號 Bank No 0 1 3 分行編號 Branch No 2 1 1 本人(等)之賬戶號碼 My/Our Account No 1 2 3 4 5 6 7 8 9 帳號
本人(等)在結單/存摺上所記錄之名稱 My/Our Name as recorded on Statement/Passbook CHAN TAL MAN 捐款者戶名
本人(等)在結單/存摺上所記錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook 2/F 323 QUEEN'S ROAD WEST, HONG KONG
最高付款限額 Maximum Limit for 'Each Payment' / Each Month* 每次 每月 港幣 HKD 300 到期日 Expiry Date (DD/MM/YY) 長期護持者免填
付款人之姓名(若非賬戶持有人) Name of Debtor (if other than Account Holder) 護持會員姓名, 如與捐款者相同, 不用填
支票參考 (必填之欄) Debtor's Reference (Compulsory Field) 免填填寫此欄

註 Notes:

- 1. 如付款之金額每次可能不相同, 則請將最高者定為每次付款之最高限額。
If the amount of your payments are likely to vary each time, set the limit for each payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time.
- 2. 本直接付款授權書將於到期日一欄中所填寫之日期自動撤銷。如欲使本直接付款授權書無限期有效(或直至予以撤銷為止), 則請將該欄留空。但該銀行將不受此限, 並可將超過兩年未有任何過賬紀錄之直接付款授權書宣告失效, 及可刪除該授權紀錄而毋須另行通知。
This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked 'Expiry Date'. If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you), please leave box blank. If there is no transaction being recorded under this direct debit authorisation for over two years, the Bank may delete this direct debit authorisation without giving any notice.
- 3. 在支票參考欄內, 請填上與收款人之辨認參考資料, 例如學生編號, 抵押合約號碼, 租約號碼等。
In the box marked 'Debtor's Reference' enter the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. student number, mortgage agreement number, rental agreement number, etc.

丙部 Part C - 聲明 Declaration

- 1. 本人(等)現授權上述之銀行(「該銀行」), 根據收款人不時給予該銀行之指示, 自本人(等)上述戶口轉賬予收款人, 但每次轉賬金額不得超過以上指定之限額。
I/We hereby authorise my/our above-named bank (the "Bank") to effect transfer from my/our above-mentioned account to the above-named Beneficiary in accordance with such instructions as the Bank may receive from the Beneficiary from time to time, provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above.
- 2. 本人(等)同意該銀行毋須證實該等轉賬是否已通知本人(等)。
I/We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.
- 3. 如因該等轉賬向令本人(等)之上述戶口出現透支(或令現時之透支增加), 本人(等)會共同及個別承擔全部責任。
I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our above-mentioned account which may arise as a result of any such transfer(s).
- 4. 本人(等)確證在本授權書內之簽名, 與本人(等)上述戶口於該銀行簽署紀錄完全相同。
I/We confirm that my/our signature(s) on this authorisation is/are the same as filed with the Bank for the operation of my/our above-mentioned account to be debited for the transfer.
- 5. 本人(等)同意如上述戶口並無足夠款項支付有關轉賬, 該銀行有權不予辦理且可收取有關之手續費用, 該等費用一概由本人(等)支付。
I/We agree that should there be insufficient funds in my/our above-mentioned account to meet any transfer hereby authorised, the Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual service charge to be paid by me/us.
- 6. 本人(等)同意取消或更改本授權書之任何通知, 須於取消或更改生效前最少兩個工作天之前交予該銀行。
I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to the Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation or variation is to take effect.
- 7. 本授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止(以兩者中最早之日期為準)。
This authorisation shall have effect until further notice or until the above given expiry date (whichever first occurs).

本人(等)之簽名 My/Our Signature(s)
X Chan Tai Man

註 Note:
文義如有歧異, 以英文本為準
In case of discrepancies between the English and Chinese versions, the English version shall apply and prevail
銀行專用 For Bank Use
Remark:

>>NSC>ASV

APC102-R4(YX) sht 03/12 E